



Canadian TCSL Association
加 拿 大 中 文 教 学 学 会

The 6th Canada-China TCSL Conference
Collection of Papers

18.

商务汉语教材编写模式探析

Inquiry and Analysis of a Compiling Mode for Business Chinese Textbooks

季瑾副教授，中国北京对外经济贸易大学

摘要：本文在对已有的商务类汉语教材研究分析的基础上，取其一隅，在探讨了商务汉语教材的总体编写原则、内容设置、选材等问题的同时，更在调研的基础上给出商务汉语教材具体编写模式的建议。

关键词：商务汉语；教材；模式

一 引言

世界经济一体化迅速发展的今天，尤其是加入 WTO 后，中国与世界各国之间的经贸交往更加频繁。中国越来越多地与国际接轨，2008 年的世界金融危机后，中国经济持续发展的不俗表现，使得越来越多海内外人士从经济的角度关注中国。中国制造使得世界进入中国，商品走向世界，没有语言的支撑是不行的。经贸的融合必然要求汉语与商务的结合。经济目的深入社会经济生活交往的方方面面，一片“大经贸”的局面（李诗，2005）。“天下熙熙皆为利来，天下攘攘皆为利往”。而从中国的教育市场来看，对来华留学生的教育也在顺应经济形势，适应市场要求。这就造成了在教育服务的市场上，要在竞争中占稳一席之地，除了以单纯的汉语言教育吸引更多的消费者外，必然还要以其特色求发展，商务特色也就是其中很重要的专业特色之一。海内外的经济需求引导下，商务汉语应运而生，并且越来越多地受到关注。中国国家汉语国际推广领导小组办公室（以下简称：汉办）推行 BCT 商务汉

语考试，开始在海外设立商务孔子学院。汉办的国际商务汉语教学与资源开发基地（北京）在对外经济贸易大学设立。这一切都是在积极开展国际商务汉语推广工作等等，商务汉语教育的国际推广是势在必行。教学是教育之本，教材则是教学必不可少的工具。而适应新时期的需要编写新内容和新形式的商务汉语教材也是当务之急。

二 商务汉语教材的编写的现状及研究定位

2.1 国内商务汉语教材的编写状况

在商务汉语教材这方面，国内外的对外汉语教育界和出版界已经作了很多工作，无论是教材的编写还是其它的研究，都已经有了一些成绩，这些都是我们可以借鉴的。

笔者主持 2003 年度对外经济贸易大学校级课题——《建立〈经贸汉语词语表〉及经贸汉语词汇等级大纲》，研究成果之一——一百万字的“商务汉语教材语料库”平台，研究中对于所涉及的商务汉语教材有了初步的思考。此后，笔者在负责对外经济贸易大学 2007 年度校级课题——《商务汉语教材语料库在对外汉语教学中的应用研究》时开始着力于 40 本相关的商务汉语教材的研究，对上世纪 80 年代以后至 2008 年的 20 多年的时间内四大主要出版对外汉语教材的出版社——华语教学、外语教学与研究、北京大学、北京语言大学出版的所有商务汉语教材的编写情况进行了分析。

在综合研究的基础上发现：概括起来，选材上都是各有所见、见仁见智。但不外乎三种类型，笔者概括为：文摘型，即编者选摘网络、报刊上的相关经济文章。商务流程设计型，这种文章是编者根据经济贸易的某一领域某一方面的经济过程的顺序来撰写。商务生活经历型，把日常日常社会经济生活中的商务事宜，如存钱、购物、讨价还价以及经济生活中商务礼仪之类收集在一起。而且前两种类型均为中高阶段的教材，第三种类型则是兼有初中高三个阶段的教材，而且零起点乃至初级水平的均为第三种类型的。（季瑾，2008）

教材的中练习体例也不尽相同。有少数则没有练习，有练习的则是设计缺乏规律，同一本教材前后的练习不统一，练习形式缺乏系统性。练习的设计也是教材编写的问题之一。

概括来说，无论是内容的选取还是编写的体例都还缺乏像剑桥商务英语这样成熟的商务汉语教材。我们研究了剑桥商务英语教材的编写情况，期望能够借鉴它成熟的商务语言编写模式及内容来为我们所用。

2.2 商务英语教材的借鉴

2000年北京大学和剑桥大学出版社联合出版的是一套5本剑桥商务英语系列教材，分别是《剑桥商务英语口语教程》、《剑桥商务英语听力教程》、《剑桥商务英语词汇与语法教程》、《剑桥商务英语写作教程》、《剑桥商务英语阅读教程》是分技能的。根据教材说明，这套教材是为BEC2级的考生服务的。

而目前在中国大陆，剑桥大学考试委员会推荐的两套考试用书是：

（一）人民邮电出版社2004年出版的《新剑桥商务英语》，分为初级、中级、高级三本，并配有相应的学习辅导手册，教师用书和练习册。

（二）经济科学出版社2002年出版的《新编剑桥商务英语》，也是初级、中级、高级三本，也同样配有相应的学习辅导手册，教师用书和练习册。

这两套书不是按照之前的听说读写的分技能来命名教材，但书中的体例是注重了分技能的训练，如《新编剑桥商务英语》在不同的话题下，但练习的形式是基本统一的，体例较为固定的部分有listening、reading和speaking，根据不同话题的需要，会适当地增加一些内容，如初级和中级有vocabulary、writing、grammar和functions（初级的包括grammar—functions—vocabulary—reading—listening—writing—speaking）；高级则是没有了functions的部分，增加了optional tasks的内容。

可以看出在新版的教材中，是将听说读写四种技能当作为话题内容学习服务的一种手段，是以经济内容模式为驱动，综合起来训练学习者，进行全面的学习。纵观它的选材，给我们的启示是：虽然语言媒介不同，但是经济概念是相同，基本的

商务话题也是相同的。因此，反复印刷，成功使用的《剑桥商务英语》是值得我们借鉴的。我们可以借鉴剑桥商务语言教材设立的一些相关的话题以及教材内容的编排体例。注重实用性和话题功能项目的操练，而且结合语言结构的学习和语言表达功能的训练。

三 商务汉语教材的编写思路

3.1 商务汉语教材编写的理念

商务汉语教材的编写目的是期望通过教材培养来华留学生、商务人士或海外学习者掌握商务汉语交际能力，为其今后从事中外商务活动打下基础，为培养和造就国际型的专门人才，增进中外的商贸往来而服务。在这样的编写目的下，我们的核心就是围绕商务活动及传播商务交往中应知应会的商务常识。商务的内容要用于实际的商务交流，是一个个的任务组成的。

我们可以借用任务型教学理念中的“通过任务来识别学习者的各种需要，指定教学大纲的内容，组织语言习得的各种机会”。

首先是学习者的需求分析，不同的商务目的会使得学习者的商务需求不同，那么，我们就要根据每种不同的目标来编写教材。那么这在实现了专业性和体现出专门用途的同时，也就凸现了它的局限性。

这时，通识教育的理念就启发我们，我们的商务教材的内容应该是通识的，在通用知识的基础上，商务汉语的结构应该是：商务常识+汉语载体。我们的教学和教材应该是为学习者构建一个商务框架，把他们引入这一领域，以点带面，使之学后能具备一定的商务汉语常识和交际能力后，可以自己根据不同的需要再去自主学习和获得生成相关知识的能力。“一生二，二生三，三生万物”，我们是负责教给学习者商务知识基础的“一、二、三”。区别于商务专业的学习，在内容上，我们的商务汉语教材重在常用知识的普及。在教育业走向国际化的今天，通识教育的意义越来越重要。从商务内涵的角度来说，我们的商务汉语教学应该是一种通识的教育。

从基本的商务常识点上辐射关联到更多的商务常识链，再拓宽为商务面。通识

的商务学习就是将最基本的商务常识传授给学习者。这些常识点是从商务目标中精炼出来的。举例来说，如在商务谈判中支付方式是必不可少的，那么，我们就选用这样一个主题来编写内容，而在一篇课文中，我们也不可能将所有的支付方式都列出来，也不必，我们可以介绍其中一种常用的，如采用不可撤销即期信用证的方式，使得学习者了解到支付方式这一概念和部分常识，有了这个常识点的指引、启发，在这个基础上，学习者可以去自学、去查资料、去咨询等一切自己愿意选用的手段来了解到更多的支付方式。概括来说，就是用一种动态、有机的模式来编写内容，使得学习者在这些内容的学习后，可以在这些常识点的引导下，再进一步获得或是习得更多的商务知识。

因而，商务汉语教材应该是以扩大学生在商务领域的信息量为驱动，建立并扩大学生相关方面可懂信息的储存，通过拓宽信息面，提高商务信息的熟悉度，为学习者构建一个信息平台，为学生获得商务领域的基本语言能力和商务交际常识奠定基础。

3.2 商务汉语教材编写步骤的设定

任务型语言教学理念中提出的任务型语言教学大纲的四个步骤，启发我们商务汉语教材编写步骤的设定。我们的编写应该是任务型地操作方式及过程。第一步，针对一系列的商务任务型需求进行分析，从中挑选出适合学习者的目标商务任务，找到商务任务的类别，确定要涉及的商务知识面。第二步，按照了解到的学习者的需求，把这些目标商务任务进行分类，细分出更具体明确的商务内容。在商务知识面中分化出其所覆盖及关联的各项商务常识链。第三步，在细分后的各项商务常识链条中派生出教材的商务常识点。第四步，对具体的商务任务目标进行排序形成编写提纲，教材的目录。

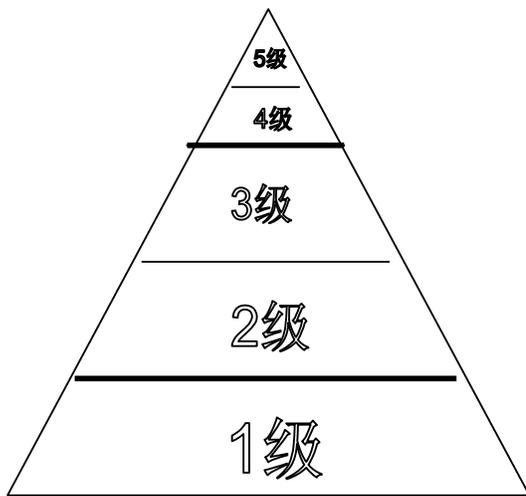
3.3 商务汉语教材编写的目标及对象

学习商务汉语，学习者的年龄段应该至少是在高中或高中以上，他们是来华留学生也好，是公司职员也好，主要还不是人群的区分，而是学习目标的区分。目前，国内 BCT 是一种商务汉语水平的划分标准。我们可以依据这一标准来描述我们的编

写教材的水平层次。

BCT2 级的描述是“在商务活动中可以运用汉语进行基本的交流”。BCT3 级的描述是“在商务活动中可以比较有效地运用汉语进行交流”。这两者从“基本的”到“比较有效的”正式我们比较最需要的层次，也是商务汉语学习者表较容易达到而又能吸引较多学习人数的层面，BCT5 个级别对应的受众是一个金字塔形的（如图一）。底层的 1 级虽然是最大的，但是却不足以体现我们的学习内容的商务性，与普通汉语教学基本无异（这在普通汉语的基础教学中就完全可以实现），不能体现我们的商务特色。而在金字塔的塔尖的 4、5 级受众较少，从市场的角度考虑，不是我们的首选，在下一步的计划中可以对之进行考虑。

BCT2、3 级正是商务汉语等级考试五个级别中的中间级别，该级别基本满足企事业单位行政秘书、经理助理、一般管理人员、商务工作者、外企职员以及同层次其它工作岗位在对外交往中的汉语水平基本要求。



图一

综上所述，**我们的编写目标是：**以通识的商务内容模式为驱动，编写任务型系列商务汉语教材。

四、商务汉语教材编写的总体设计

4.1 商务汉语教材的编写原则

编者研究了二十年来已有的对外汉语教材的编写情况，研读了相关的文章，总

结了已有的教材的编写原则，同时，教材要以通识的商务汉语常识的学习为目标，培养学习者商务汉语交际技能，在此基础上，确立了商务汉语教材应遵循的编写原则如下：

- 一、题材的实用性和针对性；
- 二、内容编排的科学性；
- 三、体例和练习设计的交际性和任务化。

4.1.1. 科学性原则

现有的一些国际语言能力标准的研制成果，如 CEFR(Common European Framework of Reference for Languages:learning, taching ,assessment)、CLB (Canadian Language Benchmarks) 等。我们在编写教材时可以将这些能力标准作为依据，来选择其中我们最需要的能力标准和语言任务。而这也适用于语言培训的内容目标的选择。而国内，中国国家汉办推出的《国际汉语能力标准》、《国际汉教学通用大纲》等是由汉办组织海内外几百名语言教学专家及教育测量专家研制的，借鉴的是《国际汉语能力标准》和《欧洲语言教学与评估框架性共同标准》等国际认可的语言能力标准编写的，是可以作为参考的权威文件。此外，《商务汉语考试大纲》也可以作为参照。

同时，剑桥商务英语中已经选用的商务题材和话题将为商务汉语教材提供一些内容编写参考的依据。

4.1.2. 针对性原则

定位在商务汉语常识的普及，为有一定语言基础的商务人士服务，可以实现完整的学期教学。教材要体现出通识的商务特性。

零起点的学习者以生存问题为目标，多以日常的生活交际为主，可以适当地加入一些基本商务词汇的导入，如经理等词汇，商务伙伴之间的约会和打电话等话题。而正式进入商务内容的教材可以相当于 BCT2 级的水平为编写的起点，循序渐进，分阶段地递增水平和内容。因此，商务汉语教材的内容在开始阶段以社会经济生活为背景来设定内容，逐步加入商务常识，让学习者逐步积累商务能力。

内容具有时效性，反映当今中国社会经济生活中的热点问题及相关活动的概括。此外，还要结合财经类院校的商务专业特色，以已有的专业知识为基础，突出中国特色，同时能体现一些中外的差异。编写教师也应是有多年对外汉语乃至对外商务汉语教学经验的，编写更有针对性。

这样，将科学的标准和实际的需求相结合，使得编写内容更客观、更有效、更具针对性。

4.1.3. 实用性原则

任务型语言教学是当今国际应用语言学届正在兴起的一种新的教育理念。我们把这种模式运用到教材的编写中。但其中预先的教学计划和指导也可能会削弱学习者的自主性，这就需要结合交际模式来补充。而且，语言的运用不能是无本之木、无源之水，我们还是要作一些输入，才能让学生输出乃至有可能生成语言。

商务汉语的学习是一种交际语言的学习。交际语言模式在商务汉语领域就是在学习语言知识的同时，更着重促进学习者运用汉语进行商务交际的能力。社会语言学认为，语言的最基本的功能是语言的社会交际功能。我们的教材正是让学习者从语言能力的不同层面来进行学习。

“目前，对外汉语教学界广泛使用的是一种分技能教学模式，以结构—功能的框架安排教学内容，采用交际法和听说法相结合的综合教学法。”（赵金铭，2006）而我们正是认为应该把这一教学模式运用到教材的总体设计中。作为特殊用途的语言训练的教材，我们研究后的观点认为还是应根据语言学习运用的实际情况——语言能力存在听说读写四方面，因而商务汉语教材的编写应该融和各技能的训练。同时，不拘泥于一法，把交际教学方法和理论，任务法(Task-based Language Teaching)和体验式的可取之处，融合到教材的编写模式中。在教材中适当地安排学习者担任角色，在情境中体验。

教材的编写从利于学习的角度，应该是既要使学习者学以致用，也要让学习者可以在“用中学”，参与实际操作，完成任务。而这种任务式的教材内容的设计我们可以依据剑桥商务英语的体例。学习的终极目的是用，那么，我们要选择最合适的

教学方法。作为一门特殊用途的汉语，交际的模式和任务型的编排方式的综合运用更能突出商务交际功能和项目。

在教材中，一些相关的专业常识的编写，内容要实用，作一种概况式的知识介绍，紧扣通识的特点。另一方面，结合与之相关的实际案例来充实，内容要可供教学中的灵活使用，可操作性强。学习的内容既可为学习者作概念的扫盲、普及，也可更多地为外籍人士在华的商务活动提供参考。

教材计划以培养语言能力的各项任务为经，以汉语的语言结构、语言文化、商务常识等内容为纬，将语法教学隐性地贯穿于一种以任务为基础的课堂交际中，编排出实用的商务汉语教材。让学习者可以用语言学商务，用商务工作。

4.2 商务汉语教材内容选取和分布模式的设计

4.2.1 为教材内容选取而作的调研

20世纪90年代中期，我国根据国内外形势的变化提出了“大经贸”战略。所谓“大经贸”战略的含义就是在社会主义市场经济条件下，调动各方面发展对外经济贸易的积极性。具体讲，它覆盖着社会各个方面所有的外经贸活动。“对于商务词语的界定，也应切合时代的发展，依据“大经贸”的概念，简而言之，即与我们的社会经济生活领域的一切活动、事物相关的行为及概念，而用来表达这些行为和概念的词语就是我们所说的商务词语。”（季瑾，2006）

要解决实际汉语能力的提升和职场、商务常识的结合问题，我们就要采用大商务的商务汉语理念。首先建立起以社会生活和商务活动为背景的语言学习平台，在此基础上，融入专业常识的学习。

以对外经济贸易大学2004-2006年“中国经济贸易研修班”，平均每期35名海外留学生为调查对象，调查他们商务学习的兴趣点。在2007至2009年共四期的对外经济贸易大学的中国欧盟来华青年经理人项目中开展调研（90名经理人），了解学习者对一系列商务学习内容的评估，让他们结合在中国实际学习的切身体会，总结在实际的目标环境中他们最想要学和最需要学习的内容。以这些调查为依据，我们了解到了零起点的学习者希望首先解决生活上的困难，而有汉语基础的人们对商务

汉语的兴趣点则是分散在相应商务专业学习的基本商务常识中。

4.2.2 教材内容的选取

教学内容要为教学对象服务，所以，内容设置的原则应该是：一要在分析了我们所选定的教学对象的基础上来确定内容的选取；二是要能让学习者掌握知识、学以致用及在用中学。

根据前文的定位，强调融专业知识背景和工作技能于语言基础学习为一体，不再是一些经济类报刊、新闻的简单搜集汇编，而是从语言和商务常识两方面给学生提供系统、新颖、实用的“语言+专业”的工作使用语言的学习。

此外，商务内容的采撷可以参考各高校中已有的商务专业及相关专业方向的培养方案和课程设置，从基础核心课程中精炼出一些专题来作为编写的内容。所以，教材的内容就可以是在商务专业内容的基础上，浓缩、衍生出合适的知识点来教学。

同时应紧密关注国际国内商务学科和经济发展的一些新动向，让学生及时了解社会热点话题，突出与时俱进的特点。

在内容选定时注意求证专业权威书籍，官方的权威资料。

这当中其实也涉及到了通俗易懂的原则在内容选取时的执行问题。商务汉语教材与普通汉语教材的区别关键是词汇的差别。而商务词汇和常识是固定的，这在生词和注释中可解决理解的问题。那么，在课文中，除了这些商务固定的内容之外，就要求编写者在串联这些知识时就要注意表述的通俗易懂。即尽可能以简单易懂的普通词语和语言结构来引导出商务内容。

综上所述，体现了教材的题材的实用性和针对性和内容编排的科学性的特点。

4.2.3 教材内容分布模式的设计

因此，教材的内容分为两部分：一、以社会经济生活领域中的日常及商务交际为主；二、参照商务专业领域的常识为主。

第一部分的内容的任务项目包括：个人信息、社会交往、日常生活、学习与工作、爱好与特长、身心健康、问价与购物、银行、旅游与交通、态度与情感、计划、天气、语言文化、价值观念、热门话题等。

第二部分的内容强调融专业知识背景、工作技能与语言基础学习为一体。同时紧密关注国际国内商务动态和经济发展的一些新动向，让学习者及时了解社会热点话题，突出与时俱进的特点。

在考虑到教材内容既要涉及社会经济生活、商务领域的方方面面，也应兼顾财经类高校相关的商务专业知识。题材涉及八个领域：即贸易、法律、财税、管理、投资、金融、营销、经济概况等。以此为依据来安排教材内容。建议采用模块式。设置专题模块，每个专题下各有不同方面的课程内容。建议在每个专题下各有与本专题商务知识面相关的4~5个不同的知识点，这些知识点分散在该知识面下，是反映该知识面基本面貌的不同方面，辐射不同的核心商务知识内容，相互之间又是相关联的。结合商务专业的学习，以其各领域知识为背景，选取教材的话题和内容。

其中专题内容的一些案例和知识点的选取则要注意行业分布的覆盖面，如涉及服装、食品、汽车、家电、房产、交通、旅游、健康、教育、信息产业等领域，尽可能将与社会经济生活息息相关的各行业的内容穿插其中。是一个个既独立，在专业常识上又相互关联的信息模块。教材内容的编排采用纵横交错的网状结构和分布模式。此外，不同模块在横向的水平和内容等方面相互协调、补充，避免水平差异过大或内容重复。

概括来说，第二部分的专题模块涉及：商务谈判、合作和包装运输等贸易环节；进出口合同履行；海关的流程及关税；贸易壁垒，倾销与反倾销；服务贸易；商标法、知识产权；商务代理和物流管理；管理模式与中国传统文化；营销理念和广告；职场；电子商务；国民经济状况；国企改革和非国有经济；中国居民收入的分配和消费；理财；投资；银行和外汇；股票；保险；财政和税收；中国的劳动就业与社会保障；中国农村经济等。

同时，考虑到学习的连贯性和整体性，建议按学期编写系列的教材。系列教材合在一起就可以较为完整地体现上述内容的全貌，否则在一册书中是不可能将这么多专题的题材都展示出来的，而分布在几册中，就从容了。

此外，教材的编写还有一个时长问题。在国内来看，基本一学期的实际学习时间

为 16-18 周之间。根据我们对各高校调查的资料来看，一般课程的周教学时间在 4-6 课时。依据我们对高校学生学习情况的调查发现：学生尤其是非学历进修的学生对于一本教材不能在一学期学完有一定不满情绪，认为学习单位安排的学习是不完整的，没有完成学习任务。因此，我们建议一般的教材编写，尤其在国内，编写时应考虑到内容量的问题。而目前，国内高校的学习除少数不定期的短期进修以周数来计算学习时间外，一般的学习都是学期制的。建议以 16-18 周为限，围绕每周 4-6 课时的标准，来选取内容量。

4.3 教材编写的信息化手段的运用

在有条件的情况下，比较理想的教材编写，尤其是对于特殊用途的汉语教材，建议吸收现代信息技术为教材服务，制作直观的视觉资料来作为书面教材的配套，如适当地配上相关资料的图片，在可能的情况下，选摘相关信息的新闻视频，对于对话的部分有真人的对话视频或动画。这些是保证学习者更快更好地掌握目标语的有效手段。

五 结语

笔者期望本文的探析能吸引更多的方家对商务汉语教材编写的思考，为推动国际商务汉语推广事业作出积极贡献。我们更期望能找到适当的模式来指导教材编写，而合适的教材则可为学习者掌握商务汉语交际能力，为其今后与中国进行商务交流活动服务，为培养和造就国际型的专门人才打下基础。

主要参考文献：

- [1] [英]罗德·里维尔 西蒙·斯维内 (2000). 《剑桥商务英语阅读教程》(北京：北京大学出版社)。
- [2] [英]安德鲁·里特约翰(2000). 《剑桥商务英语写作教程》(北京：北京大学出版社)。
- [3] [英]大卫·豪内 彼德·斯图拉特 (2000). 《剑桥商务英语词汇与语法教程》(北京：北京大学出版社)。
- [4] [英]杰瑞米·康夫特 帕梅拉·罗杰森 特里士·斯陶特 德里克·阿特雷 (2000). 《剑桥商务英语口语教程》(北京：北京大学出版社)。
- [5] [英]B. 简·内特鲁普罗德·里维尔 (2000). 《剑桥商务英语听力教程》(北京：北京大学出版社)。

- [6] Lan Wood / Catrin Lloyd-Jones / Anne Williams (2002). 《新编剑桥商务英语》(初级)(学生用书)(第二版)及学习辅导手册、教师用书和练习册(北京:经济科学出版社)。
- [7] Lan Wood / Paul Sanderson / Anne Williams / Catrin Lloyd-Jones (2002). 新编剑桥商务英语(中级)(学生用书)(第二版)及学习辅导手册、教师用书和练习册(北京:经济科学出版社)。
- [8] Lan Wood / Paul Sanderson / Catrin Lloyd-Jones / Anne Williams (2002). 《新编剑桥商务英语》(高级)(学生用书)(第二版)及学习辅导手册、教师用书和练习册, (北京:经济科学出版社)。
- [9] Sarah Jones-Macziola / Greg White (2004). 《新剑桥商务英语》(初级)学生用书及学习辅导手册、教师用书和练习册(北京:人民邮电出版社)。
- [10] Leo Jones (2004). 《新剑桥商务英语》(中级)学生用书及学习辅导手册、教师用书和练习册(北京:人民邮电出版社)。
- [11] Lan Mackenzie (2004). 《新剑桥商务英语》(高级)学生用书及学习辅导手册、教师用书和练习册(北京:人民邮电出版社)。
- [12] 李诗(2005). 《中国对外贸易概论》(北京:中国商务出版社)。
- [13] 李晓琪(2006). 《对外汉语听力教学研究》(北京:商务印书馆)。
- [14] 季瑾(2006). <来华留学非学历生的经贸特色教育探析>,《中国高等教学会外国留学生管理分会2006年年会论文》。
- [15] 季瑾(2006). <基于语料库的商务汉语词语表及等级大纲构建的尝试与思考>,《数字化汉语教学的研究与应用》(北京:语文出版社)。
- [16] 中国国家汉语国际推广领导小组办公室(2006). 北京大学商务汉语考试研发办公室. 《商务汉语考试大纲》(北京:北京大学出版社)。
- [17] 季瑾. <基于语料库的商务汉语学习词典的编写设想>.《语言教学与研究》,2007,(5).
- [18] 姬建国、蒋楠(2007). 《应用语言学》(北京:中国人民大学出版社)。
- [19] 季瑾(2008). 《商务汉语听说教程》(1、2)(北京:对外经济贸易大学出版社)。
- [20] 欧洲理事会文化合作教育委员会,刘骏、傅荣主译(2008). 《欧洲语言共同参考框架:学习、教学、评估》(北京:外语教学与研究出版社)。